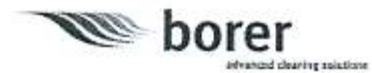


Превод от английски език

Бюлетин



04.05.2009 г.

Изявление на Borer Chemie AG, относно новия вирус на свински грип H1N1!

Уважаеми клиенти,

През последните дни станахме свидетели на нов вирус, произхождащ от Мексико и разпространяващ се бързо по целия свят. Той се нарича вирус на свински грип от тип H1N1. Borer Chemie AG желае да заеме следната позиция по отношение на начина на предаване на вируса и ефективността на продуктите deconex върху този нов вирус.

Преди всичко, входът за вируса на свинския грип е като при всеки друг грипен вирус – дихателната система. Аерозолите от кихане и кашляне са средства за пренасяне, но, разбира се, непрякото предаване чрез ръцете също е важно. Докосването на замърсени части, като дръжки на врати или други повърхности, или, разбира се, ръцете на други хора (ръкостискане), може да причини инфекция, ако, например, след това носът се пишне с ръка. Най-важните мерки за превенция са:

- Избягване на тълпи от хора на места, за които се знае, че има инфекции
- Носене на лицеви маски на места, за които се знае, че има инфекции
- Дезинфекциране на повърхности, които често се докосват с ръце
- Упражняване на стриктна хигиена по отношение на ръцете. Бъдете внимателни какво докосвате и често мийте или дезинфекцирайте ръцете си.

Всички грипни вируси са обвити вируси и, следователно, лесни за унищожаване. Не е необходимо да бъдат вземани специални мерки, извън обичайните хигиенни процедури, по отношение на обработката на инструментите, освен ако не бъдат възложени от здравни служители. **Например, повърхности, като странични дъски на легла, дръжки на врати, телефони и др., се нуждаят от специално внимание, а също и ръцете на хората, както вече беше споменато.** Всички доставяни от Borer Chemie AG дезинфектанти ще унищожат вируса на свинския грип. Въпреки това, специално препоръчваме употребата на следните продукти на подходящи интервали:

- deconex SOLARSEPT (повърхност)
- deconex SURFACE AF (повърхност)
- decosept HA (ръце)

Повече информация за свинския грип можете да намерите на уебсайта на СЗО <http://www.who.int/csr/disease/swineflu/en/index.html> или да се обърнете към местните власти.

С най-добри пожелания
Д-р Урс Розенберг
Ръководител на borer medical



Borer Chemie AG

Гевербешрасе 13, 4528 Цухвил / Швейцария
Тел.: +41 32 686 56 16, Факс +41 32 686 56 90
www.borer.ch, office@borer.ch

*Подписаната Лина Иванова Генева, ЕГН 7509236934, удостоверявам
верността на извършения от мен превод от английски език на български език на
приложения документ. Преводът се състои от 2 страници.*

Преводач:
Лина Генева

